

2007 ALA Annual Conference, Washington D.C., June 21-27, 2007

Informe de la conferencia

Lic. Eduardo Giordanino

Más de 28.635 bibliotecarios y expositores asistieron a la 128ª Conferencia anual de ALA, realizada en Washington, del 21 al 27 de Junio de 2007. Durante la reunión de ALA hubo más de 300 charlas, mesas redondas y conferencias. La exposición contó con más de 1.600 stands de unas 950 empresas que expusieron sus productos, libros, videos, computadoras, mobiliario, programas de computación, bases de datos, señalética, etc.

La reunión anual de la Asociación de Bibliotecarios de Estados Unidos (American Library Association, ALA) es un foro nacional para la discusión de las políticas bibliotecarias que incluyen temas como la tecnología, la privacidad de los usuarios, la alfabetización y la provisión de servicios a los usuarios.

ALA tiene más de 65.000 miembros, que gobiernan la asociación a través de un consejo directivo con 182 representantes. Tiene once divisiones, que son comisiones de miembros según tipos de bibliotecas o tipos de servicios bibliotecarios. También posee 17 secciones especiales (*round tables*, o mesas redondas) para áreas específicas de la bibliotecología que no estén contempladas por las divisiones, y 16 oficinas para tratar los temas de interés general de los miembros. ALA tiene unos 2.000 miembros de 90 países extranjeros, que representan un 3 % del total de la membresía (si bien casi la mitad de los miembros no estadounidenses son de Canadá).

Bill Bradley, ex senador de los Estados Unidos, habló en el Acto de apertura sobre los cambios que necesitan los partidos políticos, la política en general y la participación ciudadana para asegurar el futuro de Estados Unidos.

Robert Kennedy, Jr. dialogó con la presidenta de ALA, Leslie Burger (2006 – 2007), sobre el rol fundamental que tiene el público en la protección del medio ambiente. Ante una gran audiencia y bajo el lema “Un contrato con nuestro futuro”, Kennedy abordó los pasos necesarios para asegurar que las generaciones futuras vivan en un ambiente seguro, limpio y bello.

La actriz Julie Andrews fue la oradora invitada para un evento que celebró el centenario de la revista oficial de ALA, American Libraries. Andrews alentó el trabajo de las bibliotecas hacia los jóvenes, y dijo que “la biblioteca lleva el don de la lectura un paso más allá, y es antídoto para el aislamiento de la web”. Durante el evento se anunció que Julie Andrews presidirá en forma honoraria la Semana Nacional de la Lectura 2008.

Más de 300 voluntarios que asistían a la conferencia anual se “arremangaron” y participaron en un programa de voluntariado para ayudar a la comunidad de Washington, D.C. Durante dos días, los voluntarios, con remeras azules con el logo del programa, reacondicionaron bibliotecas, jardines, ayudaron a construir casas y mostraron que las bibliotecas ayudan a transformar las comunidades.

La agenda de ALA para las bibliotecas del siglo XXI se llama “Las bibliotecas transforman a las comunidades, las comunidades transforman a las bibliotecas”. Este programa trata de crear un futuro donde las bibliotecas y las comunidades cambien, a partir de 6 áreas de inversión prioritarias y pasos a seguir en los próximos cinco años. Las áreas son: 1) las bibliotecas apoyan a la democracia; 2) las bibliotecas auspician el desarrollo económico; 3) las bibliotecas transforman a las comunidades; 4) las bibliotecas promueven el aprendizaje continuo; 5) las bibliotecas generan comunidades alfabetizadas en información y tecnología; 6) las bibliotecas preservan nuestro pasado y dan un puente al futuro.

Unos 1.000 bibliotecarios y adherentes de todo el país se dirigieron a miembros del Congreso, como parte del *Library Day on the Hill*, es decir, el “Día de la Biblioteca en la Colina” (del Capitolio, de las cuestiones bibliotecarias en el congreso), para informarlos sobre la necesidad urgente de conseguir subsidios y fondos para las bibliotecas amenazadas por el cierre, horarios reducidos, despidos de personal y cancelación de servicios, la importancia de las bibliotecas escolares y otros temas críticos.

Se organizó el “Desfile de libromóviles”, con la participación de diez libromóviles que representaban a todo el país (Cleveland, Ohio; Gettysburg, Pa; Baltimore, Md.; Charlottesville, Va; Westampton, N.J.; Yardley, Pa; Washington, D.C.; Salisbury, Md.; Hagerstown, Md).

La revista de ALA, *American Libraries*, cumplió 100 años y se festejó durante la conferencia.

La Oficina de Relaciones Internacionales ofreció, como es costumbre, una reunión orientativa sobre los aspectos generales de la Conferencia anual (organización, programa, líneas temáticas, sedes de las exposiciones, información sobre la ciudad). También se brinda una recepción a los profesionales de otros países en un lugar elegido especialmente. En esta oportunidad se eligió el Montpelier Room de la Library of Congress, ubicado en el edificio Madison, y desde cuyo balcón se pueden apreciar vistas panorámicas de la ciudad de Washington y en particular el Capitolio, distante unos 200 metros.

Para la asunción de la nueva presidenta de ALA, Lorie Roy (2007-2008), el Museo Nacional Smithsoniano del Indio Americano auspició una danza de honor nativa. El evento reconoció el compromiso de la señora Roy como la primera india estadounidense (indio americana) en asumir como presidenta de ALA y también rindió homenaje a los veteranos indio-americanos.

Durante el congreso se realizó la *avant- premiere* del documental "*The Hollywood Librarian: A Look at Librarians through Film*" (“El bibliotecario de Hollywood: los bibliotecarios vistos en las películas”) con una simpática entrada con alfombra roja, al mejor estilo Hollywood. Mientras los bibliotecarios caminaban hacia la sala de proyección, eran ovacionados y aplaudidos (como verdaderos protagonistas del documental a ser exhibido). El documental, escrito y dirigido por Ann Seidl, incluye entrevistas con bibliotecarios y

fragmentos de películas con o sobre bibliotecarios, y aborda los temas de la censura, la libertad intelectual, los presupuestos para las bibliotecas y el valor de la lectura. La película fue muy celebrada y aplaudida. La directora y la producción propusieron distribuirla gratuitamente a las bibliotecas que la proyecten en sus planes de extensión.

Como todos los años, hubo cursos previos (llamados *preconferences*, que se abonan por separado), entregas de premios y menciones, etc. Las charlas, exposiciones de posters, conferencias, paneles y mesas redondas se organizaron en tracks de acuerdo a los grandes rubros de la bibliotecología.

Administración y liderazgo

- Comercialización y recaudación de fondos (*fundraising*)
- Consultoría (tablero de comando, evaluación)
- Edificios
- Liderazgo y gestión
- Nuevos modelos de colaboración
- Administración del riesgo y seguridad
- Consejo de administración

Autores, literatura y programas culturales

- Diversidad cultural
- Literatura

Administración de la colección y Procesos técnicos

- Catalogación y metadatos
- Desarrollo de la colección

Niños y jóvenes

- Buenas prácticas y Programación de modelos
- Desarrollo de la colección y literatura
- Programas y servicios

Información y tecnologías digitales

- *Open Source Software, Blogs, RFID*, Metadatos, recuperación de información

Recursos humanos y capacitación

- Orientaciones laborales y desarrollo profesional
- Compensaciones y beneficios
- Capacitación del personal

Cuestiones y actualizaciones

- Evaluación, privacidad, digitalización y leyes, ética, censura, etc.

Servicios para los usuarios, referencia

- Buenas prácticas
- Alfabetización informacional
- Sectores específicos (hispanos, indígenas, géneros)

- Servicios de referencia

Cambios e innovaciones

- Servicios, equipo, comunidad

Investigación

Algunas cifras de la conferencia anual de ALA en Washington D.C., 2007

Asistentes	21.466
Expositores	7.169
Total	28.635

Representación de países (selección)

Argentina: 2; Australia: 10; Brasil: 1; Canadá: 140; Costa Rica: 1; El Salvador: 2; Francia: 2; Alemania: 12; India: 6; Italia: 4; Japón: 9; México: 2; Holanda: 7; Nicaragua: 2; Perú: 3; Puerto Rico: 16; España: 2; Suecia: 7; Suiza: 2; Taiwan: 11; Reino Unido: 23

Total de asistentes extranjeros: 410

Conferencias destacadas

Las cinco bibliotecas de Google (panel)

La presentación informó sobre los dos años, seis meses y siete días en la vida del proyecto de la Biblioteca Google.

Iniciado en 2004 con el objetivo de hacer accesible en línea los textos de libros, fue recibido con beneplácito por lectores y bibliotecarios, pero no así por parte de los autores y los editores, que iniciaron demandas y juicios contra Google y las cinco bibliotecas participantes. El proyecto fue relanzado en septiembre del 2005 como "Google Books",

A junio de 2007 hay 25 bibliotecas interesadas en unirse al proyecto de digitalización, que tiene por objetivo facilitar la búsqueda en libros, en el mismo estilo que las búsquedas por internet. Hay unos 10.000 editores que ya dieron su consentimiento para ofrecer su contenido en distintos niveles. Algunos ofrecerán los textos completos, otros algunas páginas de muestra y otros ofrecerán fragmentos de líneas con palabras claves. La Google Book Search (Búsqueda de Libros) fue integrada al buscador general de Google y también fueron integradas aquellas páginas "Sobre este libro" que combinan metadatos, reseñas, pormenores de la obra y la indicación de en qué biblioteca está disponible para consulta.

Las principales actoras en el proyecto son las bibliotecas de las universidades de Harvard, Michigan, Stanford, la Bodleiana de Oxford y la New York Public Library. Las bibliotecas tienen distintos objetivos con respecto a la digitalización, pero todas aceptaron la oferta de Google porque la tasa de escaneo era más rápida. La cantidad de items digitalizados se mantiene como un secreto industrial. El beneficio más notorio es la accesibilidad digital de las

obras procesadas, con varios beneficios colaterales. El proyecto obligó a las bibliotecas a revisar los estantes y extraer materiales pocos usados. Algunos descubrieron obras que nunca habían sido catalogadas o que ni figuraban en las bases de datos. La Bodley Library descubrió muchos libros intonso. También las cinco bibliotecas advirtieron cómo se dañan los libros con el uso y el paso del tiempo. Los libros con lomos quebrados o muy delicados no se escanean). Las bibliotecas obtuvieron nuevas ideas para la descripción bibliográfica y también encontraron nuevas maneras de compartir sus recursos. La mayoría de los panelistas coincidió en que Google Book Search está promoviendo el uso de muchos materiales en una nueva forma. Al permitir búsquedas en el texto completo de las obras, se encuentran temas y datos en los libros que las búsquedas previas no contemplaban (a pesar de que los mismos libros figuraban en los catálogos en línea). Entre las preguntas de la audiencia abundaron las referidas a los derechos de autor. Con respecto a la digitalización, las bibliotecas trabajan con libros anteriores a 1923. Aunque hay obras del período 1923-1964 que están en el dominio público, pero nadie sabe cuáles, ni tampoco se sabe cuáles son los derechos sin renovar.

Ambient Findability: Librarians, Libraries and the Internet of Things

Peter Morville acuñó el neologismo “ambient findability”. *Findability* podría traducirse por “encontrabilidad”, es decir, la capacidad de ser encontrado, en estrecha conexión con el ambiente o entorno web. En este sentido, se entiende como la calidad de ser encontrable o “navegable”, y también al grado en que un objeto es fácil de encontrar o ubicar. En cuanto a la característica “ambiental”, hace referencia a lo que rodea o envuelve. La “Ambient findability” podría sintetizarse como la habilidad de encontrar a alguien o algo desde algún lugar en cualquier momento.

La frase “Information that’s hard to find will remain information that’s hardly found” contiene el eje de la temática del expositor: “la información que es difícil de encontrar seguirá siendo información que difícilmente será encontrada”.

Morville señaló que se habla de usabilidad, pero también hay que considerar la utilidad, otras maneras de diseñar los sitios web. También la deseabilidad, el valor, la accesibilidad, la credibilidad. Las cosas atractivas funcionan mejor y nos hacen felices. La imagen y la identidad se relacionan con el lado suave del desafío del diseño.

Hay algunas preguntas que pueden ayudar a evaluar el website de la propia biblioteca:

- ¿Los usuarios pueden encontrar el website de la organización?
- ¿Pueden moverse y encontrar el camino?
- ¿Es accesible su sitio web?
- ¿La información es veraz y válida?
- ¿Quiénes forman la mayoría de los visitantes?

Como ejemplo brinda una conclusión de una asesoría que realizó para rediseñar el website del National Cancer Institute: la mayor audiencia fue el público que buscaba información sobre los diferentes tipos de cáncer. La búsqueda más común es “cáncer”, y de todas éstas, un 70 % se refieren a tipos específicos de cáncer (pecho, esófago, etc.). El rediseño de un website de este

tipo busca hacerlo más “encontrable” (*findable*), para los ciudadanos que buscan esta información (y que pagan por ella).

Además del diseño de los websites hay que tener en cuenta las tecnologías del ambiente: celulares, lápices, relojes, GPS, móviles, laptops... objetos que relacionan a los usuarios con tecnologías dinámicas.

Nuestro mundo es el de la ansiedad de la información, pero en la era de la información aún hay mucha gente en los países en desarrollo que no tienen acceso a la riqueza de la información, porque no tienen la infraestructura. Pero igual vivimos en una era de la sobreabundancia, donde se generan cantidades absurdas de información. Y como dijo Herbert Simon, premio Nobel de Economía, “la riqueza de información genera la pobreza de la atención”. Esta cita va acompañada de una viñeta de Dilbert, a quien su perro le dice que “la información que fluye a tu cerebro es como una manguera apuntando a una taza de café”.

Estamos en el borde de la convergencia. La tecnología ya está aquí, la cuestión es cómo queremos usarla. Aparece la internet de las cosas. En 30 años estaremos tirados en nuestro dormitorio y usaremos Google para buscar las medias. Y también usaremos RFID (radiofrecuencia) para seguir y ubicar los objetos, y, por ejemplo, encontrar las sillas de ruedas en los hospitales. Pronto la web estará en nuestros bolsillos, con aparatos de alta resolución y alta velocidad. Toda la normalización de la bibliotecología funcionó, pero cuando se liberó la web, la internet transformó a cualquiera en bibliotecario.

En vez de los metadatos normalizados, hay un ambiente de etiquetado libre. El etiquetado funciona cuando los usuarios etiquetan sus propios productos, no cuando deben clasificar items ajenos. El futuro de la búsqueda de información es la caja de búsquedas (el botón de “Buscar”), por lo menos de aquí a 5 o 10 años. Con respecto a los metadatos, Amazon es muy denso, e hizo más que ofrecer una interfaz compleja: permite buscar y navegar. Las interfaces actualmente más avanzadas son las de Endeca (una taxonomía de etiquetado de alto nivel), Flickr (conjuntos, que son cada vez más complejos), Podzinger (transforma discurso en texto, volviéndolo “buscable”, pronto a gran escala), Google y blogs, Wikipedia (conecta gente en sistemas de información), la biblioteca Del.i.ci.ous (permite buscar en colecciones personales).

Morville concluyó con la anécdota de los albañiles: había una vez tres albañiles, a quienes les preguntaron para qué trabajaban. El primero respondió que para ganarse la vida; el segundo, para ser el mejor del país; y el tercero, para construir una catedral. Debemos ser como el tercer albañil y enfocarnos en el resultado final, y no en los detalles y pequeñas tareas que acompañan un esfuerzo mayor.

El futuro de la recuperación de la información (mesa redonda)

Marydee Ojala, de la revista Online disertó sobre el movimiento de Internet 2.0 y las distintas posibilidades de búsqueda.

Jay Datema, editor de la sección de tecnología del Library Journal, identificó cinco tendencias en la recuperación de información:

- 1) Los recursos antiguos están siendo disponibles en la web
- 2) Se demanda más autenticidad

3) Hay más maneras de distribuir y recibir datos

4) La privacidad es amenazada

5) Aumenta el uso de dispositivos móviles para la búsqueda de información

Las búsquedas en Internet son bienes de cambio. Son gratuitas para los usuarios, pero el costo es la privacidad del monitoreo de todas las transacciones. Señaló que hay una gran falta de control en la digitalización de libros, debidos en su mayor parte al apuro. Comparó los errores de quienes digitalizan al auge de la microfilmación de documentos a mediados del siglo XX. Los libros digitales deberán provocar tener préstamos interbibliotecarios más rápidos, un aumento de la impresión a pedido y un auge de la investigación histórica.

Mike Buschman, editor de Live Search de Microsoft, fue menos crítico con la cuestión de la digitalización. Explicó que Microsoft está trabajando con la Universidad de California, la de Toronto, Cornell, y la New York Public Library y la British Library. En la actualidad tienen unos 40 millones de items de 30.000 revistas en Live Search Books. Según Buschman, la digitalización es importante porque la web sólo tiene un 5 por ciento del conocimiento mundial. Muchos recursos olvidados vuelven a la vida porque son hallados a través de búsquedas en línea. Las búsquedas digitales brindan cuatro beneficios: 1) aumento de eficiencia, 2) nuevas conexiones para la investigación (se encuentran datos en recursos inesperados), 3) textos enriquecidos (con comentarios e hiperenlaces), y 4) formas liberadas (que no dependen de un préstamo físico). También afirmó que debemos dejar de pensar en los libros como recursos, en la medida en que vamos cribando sus oraciones y sus párrafos.

R. David Lankes, de la Universidad de Syracuse, describió las tendencias en bibliotecología. Comenzó hablando de un error, el intento de su biblioteca universitaria al hacer ayudas de búsquedas preelaboradas, que nunca fueron muy usadas. Sus usuarios tienen necesidades específicas, y no genéricas. Por lo tanto, como bibliotecario referencista, su fuerte debe ser ayudar a la gente con sus necesidades de búsqueda específicas, porque los consejos sin contexto son débiles.

Lankes dijo que los bibliotecarios referencistas tienen su trabajo asegurado porque no pueden ser reemplazados con documentos digitales. Cada usuario necesita la entrevista de referencia, que él llama "conversación". Hay otras conversaciones, algunas de las cuales son digitales. Un programa de un curso académico puede ser una conversación si está cargado en Internet y tiene enlaces a otros sitios. Un bibliotecario puede monitorearlo y actualizarlo. También los bibliotecarios pueden iniciar enlaces favoritos en forma colaborativa, que serán conversaciones entre quienes participen. El valor radica allí, porque las "conversaciones" le dan contexto a la información intercambiada.

El rol del bibliotecario es ser un facilitador de conversaciones y un defensor de la comunidad. Lankes opina que la profesión ya cumplió con los metadatos, y que el futuro de la bibliotecología está en los servicios.

Libros electrónicos: Ebooks 2.0 (panel)

El foro se enfocó en cómo son usados los libros electrónicos, desde el punto de vista de bibliotecarios, vendedores y un editor.

Brian Weese, de Island Press comentó que no saben cómo son usados los ebooks. El desafío es cómo distribuir los contenidos sin perder ventas. Los editores no quieren que un PDF sea enviado por email a todo el mundo sin que nadie pague. Los editores tienen experiencia con las versiones encuadernadas en tapa dura, en rústica y en audio de los libros, pero poca experiencia con el formato electrónico. Se necesita información sobre el uso de los ebooks, hasta el presente hay poca retroalimentación.

Rich Rosy de Ingram (MyiLibrary) coincidió con Weese en que los ebooks se usan mucho, pero que no saben cómo. Los editores que participan en el proyecto Google Books obtienen un aumento en sus ventas, pero carecen de datos al respecto.

Las bibliotecas universitarias estudian cómo se usan los e-libros y a partir de esos datos los distribuidores y los editores tendrán una base informativa de evaluación. Hay muchas plataformas de consulta, pero ninguna de tipo ideal. Leslie Lees, de Ebrary (cuya rama española se llama *e-libro*) sostuvo que el desarrollo de los libros electrónicos depende de la tolerancia de los bibliotecarios. Se prevé que para el 2008 los presupuestos deben incluir los pedidos de libros electrónicos.

Síntesis de las conferencias

Según las divisiones, se realizaron varias actividades:

Bibliotecas escolares: se presentó un informe de amplia cobertura nacional

Referencia: los cambios en los servicios a partir de la Web 2.0

Hacia los iPods y más allá: las colecciones de mp3 y su uso en las bibliotecas

Wiking the dog: el uso de software social y las nuevas modalidades de publicación individuales: wikis y blogs

Servicios para jóvenes: estrategias para captar a los usuarios adolescentes

Los nativos digitales: recomienda que los bibliotecarios jueguen más con videojuegos, y que lean menos los manuales de instrucciones para estar más cerca de los usuarios

Auspicio de torneos de videojuegos en las bibliotecas

Se puede confiar en los blogs? Cuestiones sobre la objetividad y confiabilidad de los blogs políticos

Comunicación con las autoridades de la institución: los fondos, los bienes, los presupuestos, planes.

10 tecnologías para mejorar las relaciones públicas @ su biblioteca: Youtube, MySpace, Flickr, Podcasts, Wikipedia, blogs, etc.

Lic. Eduardo Giordanino
Centro de Información Bibliográfica
CPCECABA
12 Julio 2007